



AVIS DE COURSE - RACE NOTICE

Équipe de Ski Camp Fortune - Camp Fortune Ski Club Slalom (SL) – U14

FRANÇAIS	ENGLISH
Inscriptions, remise des billets et dossards	Registration, delivery of tickets and bibs
Le secrétariat de course sera situé à la roulotte du Club à Skyline, derrière le chalet.	The race secretary will be located at the club race trailer at Skyline behind the lodge.
Les dossards et les billets seront regroupés par équipe préalablement pour qu'ils soient prêts pour la cueillette par un entraîneur.	Bibs and tickets will be grouped together by team in advance so that they are ready for pickup by a coach.
Accès à la montagne et au chalet	Access to the mountain and the chalet
Stationnement du versant Skyline.	Skyline Parking Lot.
Instruction pour les athlètes, parents et entraîneurs	Instructions for athletes, parents and coaches
Les spectateurs sont autorisés. Les résultats finaux seront disponibles sur Live Timing: www.live-timing.com	Spectators are permitted. Final results will be available on Live Timing: www.live-timing.com
Les athlètes participent au démontage du parcours.	The athletes are to participate in the teardown of the course.
Cérémonie de remise des prix après le démontage.	Awards ceremony will happen after teardown.

Merci à notre généreux
commanditaire et donateur!



Thanks to our generous sponsor and donor!



AVIS DE COURSE - RACE NOTICE

Équipe de Ski Camp Fortune - Camp Fortune Ski Club Slalom (SL) – U14

FRANÇAIS	ENGLISH
ÉPREUVE: SL	DISCIPLINE: SL
ENDROIT: Camp Fortune	LOCATION : Camp Fortune
DATE ET HEURE DE DÉPART: 24 mars 2024 à 10h00	DATE AND START TIME : March 24, 2024 10:00
PISTE : Canadian/Chute	RUN : Canadian/Chute
ORGANISATION: Équipe de Ski Camp Fortune (ESCF)	ORGANISATION : Camp Fortune Ski Club (CFSC)
SANCTION: Zone de Ski de l'Outaouais (ZSO) & Division de la Capitale Nationale (DCN)	SANCTION : Outaouais Ski Zone (OSZ)& National Capital Division (NCD)
RÈGLEMENTS: Les règlements de la FIS et de Canada Alpin tels que modifiés par la Division de la capitale nationale et la Zone de ski de l'Outaouais seront observés.	RULES: The FIS and Alpine Canada rules as modified by the National Capital Division and Outaouais Ski Zone will be observed.
INSCRIPTION Tous les skieurs U14 ZSO et DCN seront enregistrés à cette épreuve (voir http://www.skioutaouais.qc.ca) U14 retraits et ajouts : remplir ce formulaire avant 17h, jeudi le 21 mars: http://www.skioutaouais.qc.ca	REGISTRATION All eligible U14 OSZ and NCD racers will be registered in this event (see http://www.skioutaouais.qc.ca) U14 pulls and additions : Please use this form to submit no later than 5:00PM, Thursday, March 21: PULLS U14 SL Mar 24 2024 Camp Fortune
FRAIS D'INSCRIPTION : 45 \$, incluant le billet de remontée mécanique. Veuillez envoyer le paiement électronique à money@campfortuneskiclub.org	REGISTRATION FEE: \$45, including lift ticket. Please send payment via e-transfer to money@campfortuneskiclub.org
NOTE: Le club hôte enverra une confirmation du # d'athlètes & d'entraîneurs aux clubs participants. Les clubs participants doivent assurer le paiement via transfert électronique dans un délai maximal	NOTE: Host club will send confirmation of # of athletes & # of coaches. Participating clubs must ensure payment via e-transfer within a maximum of 48 hours following reception of the confirmation.
Équipements : Les règles du SL s'appliquent.	Equipment: SL rules apply.
Dossards : Un montant de \$50.00 sera réclamé pour chaque dossard manquant.	Bibs: There will be a \$50.00 charge for each missing bib.
Parents: Les parents peuvent se procurer un billet de remontées de préférence en avance en ligne ou au service à la clientèle au chalet principal. https://campfortune.com/fr/billets-de-remontees-mecaniques/	Parents: Parent lift tickets can be preferably purchased in advance online or at the Customer Service counter in the main lodge. https://campfortune.com/lift-tickets/

Merci à notre généreux commanditaire et donateur!



Thanks to our generous sponsor and donor!

<p>RÉCLAMATIONS : Par écrit et en temps, conformément avec le règlement FIS, avec un dépôt en argent comptant de \$50.</p>	<p>PROTESTS: In writing and due time, conform with FIS rules, accompanied with cash deposit of \$50.</p>
<p>Groupe de communications WhatsApp: Rejoignez le groupe pour la course. Vous recevrez les mises a jour durant la journée de la course.</p>	<p>Communication WhatsApp Group: Please join the WhatsApp group for the race. You will receive information and live updates on race day.</p>
<div style="text-align: center;">  </div> <p>https://chat.whatsapp.com/C4TVquQkLGNazx5NDe5THZ</p>	<div style="text-align: center;">  </div> <p>https://chat.whatsapp.com/C4TVquQkLGNazx5NDe5THZ</p>
<p>RÉUNION DES ENTRAINEURS : Aire d'arrivée 9h00</p>	<p>COACHES MEETING : Finish area 9:00 am</p>
<p>REMISE DE PRIX: Aire d'arrivée après le démantèlement du parcours.</p>	<p>AWARDS CEREMONY: At the finish area once teardown is complete.</p>
<p>Chef du secrétariat de course : Derek Washnuk washnuk@gmail.com</p>	<p>Race Admin Chief: Derek Washnuk washnuk@gmail.com</p>
<p>Directeur d'épreuve John Buchanan johnbuchanan83@gmail.com</p>	<p>Chief of Race John Buchanan johnbuchanan83@gmail.com</p>

Merci à notre généreux commanditaire et donateur!



Thanks to our generous sponsor and donor!



HORAIRE - SCHEDULE

Équipe de Ski Camp Fortune - Camp Fortune Ski Club Slalom (SL) – U14

Heure	FRANCAIS	ENGLISH
8:00-9:00	Inscriptions	Registration
8:30	Ouverture de la remonté (traceurs, équipe de piste, jury)	Lift opens (course setter, course crew, jury)
8:40	Traçage des parcours de 1ère manche	Course set for 1st run
9:00	Ouverture de la remonté pour tous	Lift opens for all

Heure	1 ^{ère} manche	1 st run
8:45	Inspection du Jury	Jury Inspection
9:00	Réunion des entraîneurs	Coaches meeting
9:25	Inspection du parcours – ouvert	Course inspection – open
9:40	Inspection du parcours – terminée	Course inspection - closed
10:00	Départs des ouvreurs de piste	Start of forerunners
10:10	Départ de la première manche	Start of 1st run

Heure	2 ^{ème} manche	2 nd run
11:45	Traçage des parcours de 2ième manche	Course set for 2nd run
11:50	Inspection du Jury	Jury Inspection
12:15	Inspection du parcours – ouvert	Course inspection – open
12:45	Inspection du parcours – terminée	Course inspection - closed
13:00	Départs des ouvreurs de piste	Start of forerunners
13:10	Départ de la deuxième manche	Start of 2 nd run

14:45	Démantèlement du parcours.	Course tear down
15:00	Remise des prix.	Awards ceremony.

Merci à notre généreux
commanditaire et donateur!



Thanks to our generous sponsor and donor!